

Multi-Track Diplomacy A System Approach to Peace

多轨外交

通向和平的多体系途径

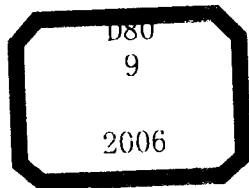
[美] 路易丝·戴蒙德 (Louise Diamond) | 著
约翰·麦克唐纳 (John McDonald) | 著
李永辉 等译



外交学译丛
STUDIES IN DIPLOMACY



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



Multi-Track Diplomacy A System Approach to Peace

多轨外交

通向和平的多体系途径

[美] 路易丝·戴蒙德 (Louise Diamond) | 著
约翰·麦克唐纳 (John McDonald) |
李永辉 李期铿 田小惠 乔木 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作合同登记 图字 01-2004-1582

图书在版编目(CIP)数据

多轨外交:通向和平的多体系途径/(美)戴蒙德,(美)麦克唐纳
著;李永辉等译. — 北京:北京大学出版社,2006.5

(外交学译丛)

ISBN 7-301-09418-3

I. 多… II. ①戴… ②麦… ③李… III. 外交学 IV. D80

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 083873 号

Multi-Track Diplomacy: A System Approach to Peace, 3rd ed.

First printed in English by Kumarian Press, Inc., 1294 Bloomfield Avenue,
Bloomfield, Connecticut 06003, U. S. A., Copyright © Kumarian Press, Inc.

All Rights Reserved

The edition for China, Copyright © Peking University Press 2006

Chinese edition published under a license agreement with Kumarian Press, Inc.

书 名:多轨外交:通向和平的多体系途径

著作责任者:[美]路易丝·戴蒙德 约翰·麦克唐纳 著

李永辉 李期铿 田小惠 乔 木 译

责任编辑:张盈盈 徐晓杰

标准书号:ISBN 7-301-09418-3/D·1250

出版发行:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址:<http://cbs.pku.edu.cn> 电子信箱:ss@pup.pku.edu.cn

电 话:邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753121

排 版 者:文辉伟业打字服务社 82715400

印 刷 者:北京大学印刷厂

经 销 者:新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 6.625 印张 191 千字

2006 年 5 月第 1 版 2006 年 5 月第 1 次印刷

定 价:15.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究 举报电话:010-62752024;电子邮箱:fd@pup.pku.edu.cn

译丛总序

中国是一个文明古国,有着几千年的辉煌历史。然而,近代中国却一度沦为半殖民地国家。造成这种变化的原因很多,但是有一点十分清楚,中国的衰落是在外交方面表现出来的。外交是反映一个国家实力地位的一面镜子,从这个意义上说,中华民族的伟大复兴必将会通过外交体现出来。

当代世界全球化日益发展,国与国之间的相互依存日益增加,非国家行为体的地位和影响不断提高,1648年《威斯特伐利亚和约》以来国际关系藉以为基础的民族国家受到了很大挑战。这必然要求各国对外交实践中的方法和技巧,甚至原则做出调整。实践中的这些变化,要求我们从理论的角度加以总结。

在国际形势变化的同时,中国的国际地位也得到了很大提高,中国外交也出现了新的变化。改革开放以来,中国的综合国力迅速提升,中国积极、成功地融入了全球化的进程。目前我们和世界上六十多个国家建立了外交关系,中国的外交舞台从来没有这么大,在世界上的影响也从来没有这么深。但是另一方面,我们也必须看到,随着中国的发展,世界上各种形式的“中国威胁论”时而出现,试图损害中国的国际形象,干扰中国的现代化进程。从这个角度来说,随着中国国家实力的增强,中国外交的任务不是减轻了而是更重了。此外,随着我们的公民、商品、资本走向世界,领事保护的工作也变得十分紧迫。这些都要求我们加强对当代外交的研究,培养越来越多既了解中国,又了解世界的外交人才,以适应不断发展的时代需要。

我国的现代外交研究起源于20世纪30年代,杨振先的《外交学原理》、刘达人的《外交科学概论》等都是早期的著名作品。1949年

10月1日新中国的成立标志着中国的外交研究掀开了新的一页。周恩来总理对中国的外交学研究十分重视，在1949年11月8日外交部成立大会上，他就明确提出要“把外交学中国化”。1988年，国务院学位委员会提出新设外交学二级学科的要求，并委托外交学院编写《外交学概论》一书，1997年该书正式出版，这标志着中国外交学的研究进入了一个新的阶段。

当然，加强外交理论与技术的研究，关起门来闭门造车是不行的。不可否认，中国在几千年的对外交往中积累了丰富的经验，在现代的外交交往中也具有明显的特色，但是毕竟近代以来世界通行的外交规则肇始于西欧。从17世纪开始，以法国外交家卡利埃、威克福（荷兰人）等人作为代表就开始了对外交业务与技术进行系统的研究，20世纪英国外交家萨道义、尼科尔森等人进一步发展了这一研究。近年来，以英国莱斯特大学外交研究中心贝里奇教授为代表，世界各国也出版了许多外交学研究的最新成果。这些研究对于我们了解世界外交学发展的最新状况，发展和完善中国的外交学学科具有重要意义。

随着中国国际交往的深入，外交与国际关系的研究已然成了热点学科，大量的国际关系学名著得以翻译出版，相比之下，对外交业务与技术的翻译工作明显滞后。为了弥补这方面的不足，同时也为国内外外交学的研究者和爱好者提供方便，我们选择翻译了这套丛书，希望能够对读者和中国的外交学研究有所裨益。

高 飞

2005年6月

献 辞

在许多文化中，一个意味深长的做法总是以献辞开始和收尾。我们愿以此书——及由此书结出的所有善果——献给那奇妙的和平“巨象”——多轨外交体系，并以此致力于其共同的和平梦想的实现。愿这里所表达的思想可以助我们所有的希望和梦想成真，即追求一个和平的世界，愿我们的努力使我们更加强大。

据说，有这样一句美国本土的名言：如果所作所为不能产粮养人，那它又有什么用？我们希望本书可以滋养和浇灌和平的良田，希望这个星球上的居民不再急切地渴望和平美满的生活。

序 言

本书的研究和写作始于 1991 年。从那时起到现在,在国际关系领域和多轨外交体系中已发生了许多变化。对我们来说,意义最为重大的变化是 1992 年多轨外交研究所(IMTD)的建立。

我们筹建多轨外交研究所意在落实我们设立可以对建设和平与解决冲突进行系统审视的机构的建议。实际上,我们在塞浦路斯、以色列和巴勒斯坦、利比里亚以及其他地方的项目一直是运作中的多轨外交的样板。我们在这些地区的工作将人们凝聚在一起,共同致力于建设和平的活动,这些活动不仅跨越了种族、宗教和民族的鸿沟,而且超越了多轨体系之九个轨道中的许多轨道(有时是全部的九轨)的不同利益。我们促进了各轨道之间的协调和相互影响(cross-pollination),并参与建立带来各部分之间合作的联盟和联合。简言之,我们现在看到,这一多体系途径已开始运转,并且能够证明其强大的效能。

我们从事本书研究的目的是对这一领域进行总括性的考察。我们对一百多人进行了个别访谈,并辅以诸多著作、小册子、年度报告以及来自这九个轨道中的个人和机构的其他材料;参加了九次全国和国际会议,这些会议将各轨内或各轨间的人们聚集在一起。对所研究的每个个人

或机构而言，考虑的主题包括：使命、授权、资金来源、结构、活动、成果、结果、困难、人数、在多轨外交体系中的地位、未来的计划以及已知的有效性。除了两位作者之外，八位志愿的兼职研究助理也帮助搜集和分析信息，另外两位助手帮助整理了手稿。

从更个人的角度看，我们愿意承认还有在正式的研究或白纸黑字的书页上很难表述的东西，即这一领域的个人及工作中极为旺盛的生命力。受访的人们在价值观念、观点和行为方式等方面表现出难以置信的多样性；他们的工作探索了我们怎样才能在这个星球上和平地共同生活的最前沿知识。

这是一个吸引那些异常尽职、具有创造力和人道精神的人们的领域。对在这里提到的每一个人来说，都还有众多未提及的和无名人士，他们也是这一庞大和极其重要的网络的一部分，他们的努力使问题大有希望，而这问题对这个星球上每一个居民的生活都如此重要。参与的个人和机构的数量正在逐年增长，而将自己看做是一个更大体系的一部分的看法也引起了这些受访者的兴趣。我们发现，这一工作极其令人愉快，并且带着这种愉快的心情将他们的看法呈现给大家。

我们感谢美国和平研究所同意资助这一研究，本书正是以此研究为基础的，我们也感谢其对本项目的热情鼓励和支持。

我们还要感谢许许多多从事本研究并且使本书得以成书的人们：

- 天主教大学罗恩·帕格努科和平研究班的学生们，他们为了班级的荣誉而对本研究提供了帮助，他们是：帕特里夏·穆里克卡、南希·麦卡锡、辛迪·斯科罗金斯和凯思琳·托马；
- 克里斯廷·罗梅罗，她作为罗恩班的学生来参与本研究项目，在这里呆了整整一年并提供了巨大的帮助，她也学到了足够多的关于多轨外交的知识，并且可以在会议上与她的同侪分享这些知识；
- 安德烈亚·德龙哥斯基、丽贝卡·扬曼·福布斯和利厄·凯德，他们作为志愿研究助理参与了本书各部分的工作；
- 凯文·马奇勒，他校对了手稿并参与了本书第一版全部的辛

苦的录入工作；

- 杰米·诺特，他在本书第二版和第三版的编辑及格式和装帧设计方面提供了帮助；
- 林恩·拉西罗，他帮助整理了几千份零散的文稿；
- 遗产国际(Legacy International)，它曾专门安排两位研究者出席它组织的一次会议；
- 狄阿尼·伊瓦胡，他一直在给我们鼓励和激励；
- 所有的受访者，他们是本书真正的核心；以及
- 我们所有的朋友和家庭成员，他们总是不断地鼓励和支持我们。

本书中的观点仅为两位作者的个人观点，并不一定代表美国和平研究所的立场。

目 录

导言	1
作为一个完整的体系：多轨外交	11
第一轨 政府	
——通过外交缔造和平	26
第二轨 非政府/专业人士	
——通过专业的冲突解决方式 缔造和平	37
第三轨 商业	
——通过商业缔造和平	54
第四轨 平民	
——通过个人参与缔造和平	62
第五轨 研究、培训和教育	
——通过学习缔造和平	72
第六轨 社会行动	
——通过倡导缔造和平	92

第七轨 宗教

——通过笃信行动缔造和平

102

第八轨 资助

——通过提供资源缔造和平

114

第九轨 传播与媒体

——通过信息缔造和平 127

为新千年做准备

——多轨外交体系面临的问题

138

体系内部的关系 162

建议 168

参考文献 172

索引 182

导 言

为了理解缔造国际和平行为得以发生的体系,我们不妨仔细想想那个盲人与象的寓言。像那个盲人一样,如果我们只是触摸到和平这个“巨象”的鼻子或长牙或尾巴,我们就会对这一充满生机的创造物的真正性质产生误解。同样,如果我们将这种动物看做一个整体,却不了解其各个部分及各部分如何发挥作用,我们也将丧失知晓一种十分复杂的生物的益处。

多轨外交是一种概念性的方法,这种方法将美国缔造国际和平的过程看做一头完整的大象——一个活生生的体系。它观察这个各部分相互联系的网络,不管做得是好是坏,这些部分(活动、个人、机构、团体)为了一个共同的目标——一个和平的世界而一同运转。这种审视的价值是,它赋予我们一种自我检查和反思的工具。它使我们能够了解:我们是谁?我们在做什么?我们在怎么做?我们在走向哪里以及为什么?

多轨外交这一术语是指我们创造的用以反映那些有助于缔造和建设国际和平活动的多样化的概念框架。这一概念是对在过去的十年中界定这一领域的“第一轨、第二轨”范式的扩展。

从历史上看,双轨的概念来自外交官、社会

科学家、解决冲突的专业人士以及其他人的这样一种认识：主权国家委派的代表之间正式的、官方的、政府对政府的互动，未必是保障国际合作、消除分歧或者平息冲突的最有效方式。“第二轨”一词是由外交工作研究所(Foreign Service Institute)的约瑟夫·蒙特维尔(Joseph V. Montville)于1982年创造的，用以描述正式的政府体系1 之外的外交手段。它指的是平民百姓或私人团体，有时也称作平民外交官或非国家行为体之间的非政府、非正式和非官方的交往和活
动。这些活动有三大广泛的目标：

1. 通过促进交流、增进了解和改善关系来减少或消除集团或国家间的冲突；

2. 通过使“敌人的面孔”人性化和使人们亲身感受对方，来缓解紧张关系，消减愤怒、恐惧或误解；以及

3. 通过提出最根本的原因、感受和需要，通过毫无偏见地探索各种外交选择，从而为更正式的谈判或重新制定政策奠定基础，来影响第一轨的思想和行为。

正如20世纪80年代在大学、研究机构和从事实际工作者的圈子里开始理解的那样，第二轨外交的基本前提是，成功地处理冲突和缔造和平的专门技能并非仅为政府官员或官方程式所独擅。相反，来自各种不同背景并具有各种技能的平民百姓也可以做出某些贡献，并且产生影响。

许多宗教团体长期以来就抱有这样的想法，历史上，它们在应对潜在的或实际的冲突方面就有着强大的地区性影响，而且，它们也看到了利用其公认的信誉和斡旋服务来非正式地帮助调解冲突的不断增长的需要和机会。同样，在20世纪80年代和90年代，来自各行各业的平民百姓——家庭主妇、专业医务人员、教育工作者、科学家及其他人等——也开始明白跨越“敌”界建立个人关系的强大影响。由此产生了迅猛发展的平民外交运动。平民百姓——既有个人，也有团队——以创纪录的数字涌向原苏联、中美洲、以色列及被占领土、爱尔兰、南非以及其他地方，去“亲眼看看”，建立起友谊的纽带和相互支持及不断发展的联系的网络。

当职业外交官和平民百姓致力于探究他们新发现的力量来发挥

影响时,在教育领域也出现了一种类似的对和平和世界秩序的浓厚兴趣的高潮。现在数百个学院和大学都有了和平研究或解决冲突方面的研究计划,该领域的硕士生和博士生项目的数目也在不断增长。同样,从幼儿园到高中的教育工作者们正在为他们的课堂构思全球及和平研究的教学单元,推行“同伴矛盾调解”(peer mediation)的课程。争端替代解决方式(ADR)运动变得流行,一些人甚至和学生们一起,同时也为学生们制定调解方案。

2

对非政府外交和缔造和平的理论与实践的兴趣为什么增长得如此迅猛?我们提出三种可能的答案。第一,反映了人们日益增强的一种意识:这个星球的确是一个相互依存的整体,特别是从对世界范围的环境问题的高度警觉的观点来看。人们开始认识到,他们的行为的影响是超越国界的。由于可以通过电视亲眼目睹人类遭受战争、饥饿和自然灾害的场面,他们发现他们渴望,也能够做点什么以助一臂之力。

第二,人们日益认识到,这个世界的结构并不是用来应对大多数国际冲突的。国家间的战争和国家内部种族、宗教或政治集团之间的冲突已持续了相当长的时间,并且冲突方公然蔑视试图解决冲突的多方和公正合理的尝试:伊朗—伊拉克战争,阿富汗冲突;以色列—阿拉伯局势;北爱尔兰局势;印度的印度教徒和穆斯林之间的教派冲突;尼加拉瓜、危地马拉、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、苏丹和南非多年的暴力活动。这些地方的局势向整整一代人的头脑中灌输了这样一种观念:我们缺乏有效的手段来应付主权国家间的战争,或者是随着冷战的结束而更为常见的国家内部和跨越国界的不同集团之间的地区和种族冲突。

调解世界冲突的正式机制主要是联合国,但是,有两个因素严重地制约着它的有效性:安理会是一个可以投否决票的政治机构,否决权使美国、英国、俄罗斯、法国和中国能够让针对任何局势的讨论或行动偏离轨道;此外,《联合国宪章》禁止联合国介入被委婉地称作“内部事务”的事情。还没有其他有声誉和可靠的缔造和平的国际机构来处理国内冲突。

在这样的真空中,出现了各种可供选择的方案,人们勇往直前。

当各国政府在处理国内外长期存在的问题方面表现得缺乏成效、创新和想象力时，平民们有一种挫折感，这又激发了他们的这种勇往直前的精神。伴随着这种挫折感而来的还有一种赋权意识——一种

3 “如果领导者们不去做，就让我来试试”的思想。

第三，由于各种致命武器流入了世界各地的各种组织和个人手中，也由于我们意识到任何地方的武装冲突都具有潜在的破坏性后果，对和平艺术与和平科学的兴趣又再次浓厚起来了。当仅仅一场冲突就可以如此轻易地导致世界范围的毁灭时，换句话说，当面对整个地球的存亡问题时，争取和平的各种力量就被动员起来了。

由于这些原因，也许还有其他一些不那么显而易见的原因，近年来，非政府的缔造和平和建设和平的运动以指数增长的方式发展起来了。因此，我们的结论是：第二轨这一说法已不再能够涵盖平民参与的多样性及广度和深度。我们提出了多轨外交的概念，从而开启了界定和描述其全貌的进程。多轨外交由在理解缔造和平活动这一复杂体系的概念和实用框架内的九个轨道组成：

1. 政府，或曰通过外交缔造和平。这是官方外交、制定政策和建设和平的世界，正如通过政府工作程序中的正式面孔——行政部门、国务院、国会、美国贸易代表办公室、联合国以及其他机构——表现出来的那样。

2. 非政府/专业人士，或曰通过专业的冲突解决方式缔造和平。这是职业化的非政府行为的王国，它试图通过非国家行为体来分析、预防、解决和处理国际冲突。

3. 商业，或曰通过商业缔造和平。这是商业及其对建设和平的现实和潜在影响的领域，这种影响通过提供经济机会、国际友谊与理解、交流的非正式渠道以及对其他缔造和平活动的支持而得以实现。

4. 平民，或曰通过个人参与缔造和平。这包括个体的平民百姓通过平民外交、交流计划、私人志愿组织、非政府组织以及特殊利益集团参与和平与发展活动的各种方式。

5. 研究、培训和教育，或曰通过学习缔造和平。此轨包括三个相关领域：与大学的研究项目、思想库及特殊利益集团的研究中心

相联系的研究；寻求提供培训的项目，如谈判、调解、解决冲突及第三方提供的便利等从业技能培训；教育，包括涵盖全球或跨文化研究、和平与世界秩序研究以及冲突分析、冲突处理和解决冲突等各个方面的从幼儿园教育到博士课程的多种计划。

6. 社会行动，或曰通过倡导缔造和平。此轨涉及关于诸如裁军、人权、社会与经济公正等问题的和平与环境社会行动领域，以及关注政府具体政策的特殊利益集团的倡议。

7. 宗教，或曰通过笃信行动缔造和平。本章考察各种精神和宗教团体以及像和平主义、宗教庇护和非暴力之类以道德为基础的运动信仰及以和平为导向的行动。

8. 资助，或曰通过提供资源缔造和平。本章涉及提供资金支持的团体——那些向其他轨道从事的许多活动提供财政支持的基金会和个体慈善家。

9. 传播与媒体，或曰通过信息缔造和平。此轨是人民之声的天地：公共舆论是如何形成并由媒体——印刷品、电影、电视、广播、电子系统、艺术——表达的。

这九个轨道的每一轨本身都代表一个世界，有它自己的哲学和观点、目的、语言、态度、活动、多样性、文化及成员。同时，这些世界中的每一个世界都存在于与其他世界的相互关系之中。在这些小世界之间，有许多重叠、协作、互补的活动的空间；相互间的关系包括从亲密和天然的同盟到对手一系列不同的层次；以及交流和相互支持的不同开放程度。因此，对多轨外交的研究绝不只是简单地单独考察其每一轨。它也同样审视各轨之间的相互关联性。它审视整个体系。

分析方式：对体系的总体考察

对体系的最简单的定义是，它由一系列相互联系的、为共同的目的而行动的部分组成，它与其外部环境交换信息和能量。可以类似地见于住宅供暖系统（机械的）、身体的消化系统（生物学的）、微积分

(数学的)、太阳系(天文学的)、核裂变(化学的)、存在主义(哲学的)、冷战(政治学的)或家庭(社会学的)。所有这些系统都可以说具有相同的总体特征：有一个目的或基本任务；由这样一些组成部分构成：其本身就是一个完整的系统，与此同时，它们又都是更大系统的子系统；影响能量和信息进入系统从而导致它们以不同的状态脱离的各种活动；控制构成这些活动的交流和结构的界限；某些使它们能够随着变化的条件而与时俱进的自我调节和适应的手段；以及一个提供它们在其中运作的前后环节的大环境或一个更大的超级系统。

各种社会系统具有另外一个为机械、化学、哲学以及其他无机系统所不具备的品质。它们具有人的意识，或者说是那种积极和有意识地参与系统的运作和组织的能力。正是这种意识使得各种由人组成的系统极其激动人心和错综复杂，也非常有益和适于研究。正是我们个体和集体的人的行为的这种目的性形成了我们这个星球上的社会、政治和经济现实。我们如何思考，我们珍视什么，我们信仰什么，我们想要和需要什么，以及我们选择追求什么，这一切决定着如何组织我们的社区的、国家的、国际的及跨国的生活。简言之，这些因素创造了我们现在以及将来生活于其中的世界。

波斯湾战争及其后果提供了一个系统行为的意识或目的性的作用的生动范例。整个政治关系史以某些个人做出的选择为终结，作为它的结果，武装力量(军事系统)将破坏和死亡加之于人、动物、建筑物、军队、土地、水域以及油井。这些人依据其对所见并以为真实的局势的看法做出自己的选择。由于各群体以不同的方式看待相同的情况并采取相应的行动这样一个事实，根本没有什么恒久不变的“真实”就是显而易见的了。

6 整个世界有机会观察运转中的完整的战争制造体系的各个层次：其在复杂的外交戏剧中的地方、地区、国家和国际政治部分；其生动地反映在现实的行动中的军事部分——既包括硬件(武器)，也包括软件(人员、运作程序、指挥能力)；其动机、宣传和情感的心理部分；其以直接和间接成本表现的经济部分；其通过媒体作用的信息部分；其表现为难民悲惨境遇的废弃物。假如某些个人做出了不同的选择，世界可能会看到一个运转中的和平缔造体系，在这个体系中，